

3.1. Attenuazione del rumore nella scala delle frequenze :

Frequenzia in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
A. Attenuazione Media	22,4	23,2	23,3	24,7	31,2	31,2	25,4
B. Deviazione Standard	7,1	6,6	6,7	7,0	5,1	4,7	6,2
C. Protezione Presunta	15,3	16,6	16,6	17,7	26,1	26,5	19,2
D. Attenuazione Minima in Conformità alla Norma UNE EN 352-2	5	8	10	12	12	12	12

3.2. Attenuazione in frequenze Alte-Medie-Basse. H= 23 dB. M= 19 dB. L= 17 dB.

3.3. Scala di riduzione del rumore. SNR = 22 dB.

N.B. : Questi valori di attenuazione possono essere ottenuti solo se gli inserti auricolari :

- Sono correttamente indossati e conservati secondo le istruzioni date da questa nota informativa.
- Sono controllati regolarmente e sostituiti se necessario.

La protezione assicurata dagli inserti auricolari sarà seriamente compromessa se queste raccomandazioni non vengono osservate. Questo prodotto potrebbe essere danneggiato da sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni vi preghiamo di contattare il produttore.

4. CERTIFICAZIONE.

Questo DPI ha superato i test per ottenere l'omologazione CE e pertanto è stato rilasciato il Certificato n° 11209694.

NOTA BENE:

Queste istruzioni descrivono l'uso corretto del prodotto e devono essere seguite attentamente. La MEDOP declina ogni responsabilità per un uso improprio del DPI o per non aver rispettato le istruzioni di questa nota informativa.



Bruno Mauricio Zabala, 16 - 48003 BILBAO (Spagna)
Tel.: +34 944 79 02 80* - Fax: +34 944 16 90 81
e-mail: info@medop.es - www.medop.es

3.1. Dämpfungswerte Frequenzbereichen:

Frequenz in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
A. Mittlere Dämpfung	22,4	23,2	23,3	24,7	31,2	31,2	25,4
B. Typische Abweichung	7,1	6,6	6,7	7,0	5,1	4,7	6,2
C. Ermittelte Dämpfung	15,3	16,6	16,6	17,7	26,1	26,5	19,2
D. Minimum Dämpfung nach UNE EN 352-2	5	8	10	12	12	12	12

3.2. Dämpfung in Hohen, Mittleren und Niedrigen Frequenzen H= 23 dB. M= 19 dB. L= 17 dB.

3.3. Schalldämpfungswert SNR = 22 dB.

HINWEIS: Diese Schalldämpfungswerte werden nur erreicht, wenn die Stöpsel :

- korrekt eingesetzt und nach den Anweisungen dieses Handbuchs gepflegt werden,
- regelmäßig überprüft und bei Beschädigung ersetzt werden.

Bei Nichtbeachtung dieser Empfehlungen wird die Schutzwirkung der Stöpsel erheblich eingeschränkt. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe ungünstig beeinflusst werden. Der Hersteller erteilt auf Wunsch entsprechende Auskunft.

4. ZERTIFIZIERUNG:

Die Ausrüstung wurde nach bestandener EG-Typenprüfung unter Nr. 11209694 zertifiziert.

HINWEIS:

Die vorliegenden Anweisungen beschreiben den korrekten Einsatz dieser Ausrüstung und sind unbedingt zu beachten.

MEDOP übernimmt keinerlei Garantie, wenn das Produkt nicht den vorliegenden Anweisungen entsprechend benutzt und instandgehalten wird. Wahl und Einsatz des Produkts können von MEDOP nicht beeinflusst werden. Hierfür ist der Benutzer verantwortlich. MEDOP haftet nur für die gleichbleibende gute Qualität dieses Produkts.



Bruno Mauricio Zabala, 16 - 48003 BILBAO (Spanien)
Tel.: +34 944 79 02 80* - Fax: +34 944 16 90 81
e-mail: info@medop.es - www.medop.es

3.1. Atenuação por bandas de frequência :

Frequência em Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
A. Atenuação Média	22,4	23,2	23,3	24,7	31,2	31,2	25,4
B. Desvio Típico	7,1	6,6	6,7	7,0	5,1	4,7	6,2
C. Atenuação Assumida	15,3	16,6	16,6	17,7	26,1	26,5	19,2
D. Atenuação Mínima de acordo com UNE EN 352-2	5	8	10	12	12	12	12

3.2. Valor da Redução do Ruído. H= 23 dB. M= 19 dB. L= 17 dB.

3.3. Scala di riduzione del rumore. SNR = 22 dB.

AVISO: Estas atenuações conseguem-se se os tampões:

- Forem colocados adequadamente e forem conservados de acordo com as instruções deste manual.
- Forem inspeccionados regularmente, substituindo-os no caso de estarem danificados.

Se não se seguirem estas recomendações, haverá uma redução notável na eficácia da protecção proporcionada por estes tampões.

Este produto pode ser afectado negativamente por determinadas substâncias químicas. Se desejar mais informação, entre em contacto com o fabricante.

4. CERTIFICAÇÃO.

Este equipamento superou o Exame CE de tipo com o expediente n° 11209694.

AVISO:

Estas instruções descrevem a utilização correcta do equipamento e devem ser tomadas em consideração. As garantias dadas pela MEDOP em relação ao produto serão nulas no caso do uso e da manutenção do equipamento não se efectuar de acordo com as instruções incluídas neste manual.

A escolha e a utilização deste equipamento estão fora do controlo da MEDOP e são portanto responsabilidade do utilizador. Por isso, a responsabilidade da MEDOP limita-se apenas à boa qualidade constante deste produto.



Bruno Mauricio Zabala, 16 - 48003 BILBAO (Espanha)
Tel.: +34 944 79 02 80* - Fax: +34 944 16 90 81
e-mail: info@medop.es - www.medop.es

3.1. Noise damping by frequency range.

Frequency in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
A. Average Damping	22,4	23,2	23,3	24,7	31,2	31,2	25,4
B. Typical Deviation	7,1	6,6	6,7	7,0	5,1	4,7	6,2
C. Assumed Damping	15,3	16,6	16,6	17,7	26,1	26,5	19,2
D. Minimum Damping acc. to UNE EN 352-2	5	8	10	12	12	12	12

3.2. Damping in High-Medium-Low Frequencies H= 23 dB. M= 19 dB. L= 17 dB.

3.3. Noise Reduction Ratio. SNR = 22 dB.

N.B.: These damping values may only be obtained if the earplugs:

- Are properly fitted and maintained in accordance with the instructions given in this manual.
- Are inspected regularly and replaced if damaged.

Failure to comply with these recommendations may result in a significant reduction in the effectiveness of the earplugs.

This product may be adversely affected by certain chemicals. For further information please contact the manufacturer.

4. CERTIFICATION

This equipment has successfully passed the EC type Exam and has been issued with certificate number 11209694.

PLEASE NOTE:

These instructions describe correct use of the product and must be correctly followed.

Any guarantee given by MEDOP with regard to the product shall be rendered null and void if the equipment has not been used and maintained in accordance with the instructions set out in this manual.

Selection and use of this product lies outside the control of MEDOP and are therefore the responsibility of the user. MEDOP's liability is consequently limited to the constant good quality of the product.



Bruno Mauricio Zabala, 16 - 48003 BILBAO (Spain)
Tel.: +34 944 79 02 80* - Fax: +34 944 16 90 81
e-mail: info@medop.es - www.medop.es

3.1. Atenuación por bandas de frecuencia:

Frecuencia en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
A. Atenuación Media	22,4	23,2	23,3	24,7	31,2	31,2	25,4
B. Desviación Típica	7,1	6,6	6,7	7,0	5,1	4,7	6,2
C. Atenuación Assumida	15,3	16,6	16,6	17,7	26,1	26,5	19,2
D. Atenuación Mínima según UNE EN 352-2	5	8	10	12	12	12	12

3.2. Atenuación en Frecuencias Altas-Medias-Bajas. H= 23 dB. M= 19 dB. L= 17 dB.

3.3. Valor de la Reducción del Ruído. SNR = 22 dB.

AVISO: Estas atenuaciones se consiguen si los tapones:

- Se colocan adecuadamente y se mantienen según las instrucciones de este manual.
- Se inspeccionan regularmente, cambiándolos si se han dañado.

Si no se siguen estas recomendaciones la protección que estos tapones proporcionan reducirá notablemente su efectividad.

Este producto puede ser adversamente afectado por alguna determinada sustancia química. Si desea información adicional póngase en contacto con el fabricante.

4. CERTIFICACION.

Este equipo ha superado el Examen CE de tipo con el expediente n.º 11209694.

AVISO:

Estas instrucciones describen la correcta utilización del equipo y se deben tener en cuenta. Las garantías dadas por MEDOP con respecto al producto serán nulas en caso de que el uso y mantenimiento del equipo no se efectúe de acuerdo a las instrucciones contenidas en este manual.

La elección y utilización de este equipo están fuera del control de MEDOP y son por lo tanto responsabilidad del usuario. En consecuencia la responsabilidad de MEDOP solo atañe a la buena calidad constante de este producto.



Bruno Mauricio Zabala, 16 - 48003 BILBAO (España)
Tel.: 944 79 02 80* - Fax: 944 16 90 81
e-mail: info@medop.es - www.medop.es

3.1. Atténuation selon la bande de fréquence:

Fréquence en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
A. Atténuation Moyenne	22,4	23,2	23,3	24,7	31,2	31,2	25,4
B. Déviation Typique	7,1	6,6	6,7	7,0	5,1	4,7	6,2
C. Atténuation Assumée	15,3	16,6	16,6	17,7	26,1	26,5	19,2
D. Atténuation Minimale selon UNE EN 352-2	5	8	10	12	12	12	12

3.2. Atténuation selon fréquences Hautes-Moyennes-Basses. H= 23 dB. M= 19 dB. L= 17 dB.

3.3. Valeur de Réduction du Bruit. SNR = 22 dB.

AVERTISSEMENT: Ces atténuations sont obtenues si:

- Les bouchons sont placés de façon correcte et conservés selon les instructions de ce manuel.
- Ils sont examinés régulièrement et remplacés dès qu'ils sont abîmés.

Si ces recommandations ne sont pas suivies, la protection que ces bouchons fournissent perdra beaucoup de son efficacité.

Ce produit peut être négativement affecté par certaines substances chimiques. Pour plus d'information, veuillez vous adresser au fabricant.

4. CERTIFICATION.

Cet équipement a subi favorablement l'Examen CE de type sous le numéro de dossier 11209694.

AVERTISSEMENT:

Ces instructions décrivent l'utilisation correcte de l'équipement. Elles sont à prendre en compte. Les garanties fournies par MEDOP sur le produit s'annuleront si l'emploi et la maintenance de l'équipement ne respectent pas les instructions contenues dans ce manuel.

Le choix et l'utilisation de cet équipement ne sont pas du ressort de MEDOP et, en conséquence, c'est l'utilisateur qui en est pleinement responsable. La responsabilité de MEDOP porte donc seulement sur la bonne qualité constante de ce produit.



Bruno Mauricio Zabala, 16 - 48003 BILBAO (Espanya)
Tel.: +34 944 79 02 80* - Fax: +34 944 16 90 81
e-mail: info@medop.es - www.medop.es

TAPON PARA OIDOS RUN-RUN

E DE SILICONA **CE**

El tapón contra el ruido modelo **RUN-RUN** está fabricado por MEDOP conforme a la Norma UNE EN 352-2:1994 y su tamaño nominal cubre los diámetros desde 8 a 11 mm.

Se fabrica en silicona por lo que no produce irritaciones en el canal auditivo y proporciona, por el contrario, gran suavidad y confort.

El cordón que une ambos tapones, permite llevarlos colgados alrededor del cuello cuando se abandonan las zonas ruidosas.

Es reutilizable y se limpia con agua y jabón.

1. USO.

Para conseguir la máxima protección es esencial que el tapón se coloque correctamente. **CE**

1.1. Colocación y retirada del equipo:



Agarre el tapón por su parte cilíndrica.

Tire hacia arriba y hacia afuera de la parte superior de la oreja con la otra mano, pasada sobre la cabeza, a fin de enderezar el conducto auditivo.

Meta suavemente el tapón en su sitio con un ligero movimiento de giro.

Para sacarlo, agarre de la parte cilíndrica y tire hacia fuera girando suavemente.

2. MANTENIMIENTO.

- Los tapones deben lavarse frecuentemente con agua tibia y jabón; aclare y séquelos.
- Se almacenan secos y dentro de su caja, en un lugar ventilado y fresco, evitando la humedad y el polvo.
- Deben inspeccionarse regularmente, reemplazando los dañados o muy usados.

NOTA: Este equipo es de uso personal por lo que no debe ser utilizado por varios operarios.

3. RECOMENDACIONES.

Los tapones se llevan puestos continuamente en áreas ruidosas. Los valores de atenuación conseguidos en las pruebas oficiales, han sido:

TAMPÃO PARA OS OUVIDOS RUN-RUN

P DE SILICONE **CE**

O tampão contra o ruído modelo **RUN-RUN** é fabricado pela MEDOP de acordo com a Norma UNE EN 352-2 : 1994 e o seu tamanho nominal abrange os diâmetros de 8 a 11 mm.

Fabrica-se em silicone, razão pela qual não produz irritações no canal auditivo, proporcionando, pelo contrário, uma grande suavidade e conforto.

O fio que use os dois tampões permite levá-los pendurados à volta do pescoço quando se sai das zonas barulhentas.

É reutilizável e limpa-se com água e sabão.

1. USO.

Para conseguir a máxima protecção é essencial que o tampão seja colocado de forma correcta.

1.1. Colocação e retirada do equipamento:



Agarre o tampão pela sua parte cilíndrica.

Com a outra mão, passada por cima da cabeça, puxe a parte superior da orelha para cima e para fora, a fim de endireitar o canal auditivo.

Meta o tampão no seu lugar com um ligeiro movimento de rotação.

Para tirar o tampão, agarre-o pela parte cilíndrica e puxe-o para fora, rodando-o suavemente.

2. MANUTENÇÃO.

- Os tampões devem ser lavados com frequência com água morna e sabão. Passe-os depois por água e seque-os.
- Guardam-se secos e dentro da sua caixa, num sítio arejado e fresco, evitando a humidade e o pó.
- Devem ser inspeccionados regularmente, substituindo os que estão muito danificados ou muito usados.

NOTA: Este equipamento é de uso pessoal e não deve ser utilizado por vários operários diferentes.

3. RECOMENDAÇÕES.

Os tampões usam-se de forma permanente em áreas barulhentas. Os valores de atenuação obtidos nos ensaios oficiais são os seguintes:

INSERTI AURICOLARI IN GOMMA

I SILICONICA RUN-RUN **CE**

Gli inserti auricolare **RUN-RUN** sono prodotti dalla ditta MEDOP in conformità alla Norma UNE EN 352-2 : 1994 ed hanno un diametro nominale che oscilla dai 8 ai 11 mm.

Gli inserti sono fatti in gomma siliconica. Per questo motivo non possono dare irritazioni al condotto uditivo ma nello stesso tempo offrono un alto livello di confort. Un cordoncino unisce i due inserti auricolari e questo permette all'utilizzatore di metterli inseriti attorno al collo quando e' al di fuori dell'area rumorosa. Gli inserti possono essere riutilizzati ma devono essere lavati dopo ogni utilizzo con acqua e sapone neutro.

1. UTILIZZO.

Per ottenere la massima protezione, e' fondamentale che l'inserto auricolare sia indossato correttamente.

1.1. Come indossare e sfilare gli inserti auricolari :



Senza comprimere l'inserto. Prendere la parte cilindrica.

Regolare l'archetto a seconda della posizione desiderata e introdurre gli inserti auricolari nelle orecchie. Gli inserti auricolari vanno introdotti con un leggero movimento avvitante tirando insù e all'indietro la cima del padiglione per raddrizzare il meato uditivo.

Per rimuovere l'inserto auricolare prendere la parte cilindrica e tirare delicatamente e nello stesso tempo ruotare l'inserto.

2. PULIZIA E MAGAZZINAGGIO.

- Gli inserti devono essere lavati dopo ogni utilizzo con acqua tiepida e sapone neutro. Dopo essere stati lavati devono essere risciacquati ed asciugati.
- Gli inserti devono essere immagazzinati in un ambiente asciutto e ben ventilato. Devono essere conservati nella loro confezione d'origine in modo da proteggerli da polvere, unto e qualsiasi genere di sporcizia.
- Occorre verificare regolarmente la funzionalità degli inserti auricolari.

NOTA : Questi inserti auricolari sono per un uso individuale e pertanto non e' possibile usare lo stesso inserto da PIU' persone.

3. AVVERTENZE.

Gli inserti auricolari devono essere indossati per tutta la durata di permanenza in ambienti rumorosi. I valori di protezione al rumore ottenuti nei tests sono i seguenti :

BOUCHONS À OREILLES RUN-RUN

F EN SILICONE **CE**

Le bouchon anti-bruits modèle **RUN-RUN** est fabriqué par MEDOP en conformité avec la Norme UNE EN 352-2:1994 et sa taille nominale couvre tous les diamètres entre 8 et 11 mm.

Il est fabriqué en silicone pour éviter toute irritation du conduit auditif et offre ainsi au contraire douceur et confort.

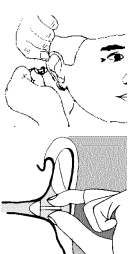
Le cordon qui relie les deux bouchons permet de les garder autour du cou lorsque on quitte les zones bruyantes.

Il est réutilisable et se nettoie avec de l'eau et du savon.

1. EMPLOI.

Pour obtenir une protection optimale, il est nécessaire de placer correctement le bouchon.

1.1. Installation et retrait de l'équipement:



Saisissez le bouchon par son côté cylindrique.

Avec l'autre main, en la passant par-dessus la tête, prenez le pavillon de l'oreille et tirez celle-ci vers le haut et vers l'extérieur, afin de redresser le conduit auditif.

Insérez doucement le bouchon en place avec un léger mouvement tournant.

Pour le retirer, saisissez la partie cylindrique et tirez doucement en tournant.

2. MAINTENANCE.

- Les bouchons doivent être souvent lavés à l'eau tiède et au savon; rincez-les et séchez-les.
- Une fois secs, ils se gardent dans leur boîte, dans un lieu aéré et frais, en évitant l'humidité et la poussière.
- Ils doivent être régulièrement revus et ceux qui sont abîmés ou très usés doivent être remplacés.

NOTE: Cet équipement est à usage personnel et ne doit pas être utilisé par plusieurs opérateurs.

3. RECOMMANDATIONS.

Les bouchons se portent en permanence dans les zones bruyantes. Les valeurs d'atténuation obtenues au cours des essais officiels ont été les suivantes:

RUN-RUN SILICONE EARPLUGS

GB **CE**

RUN-RUN anti-noise earplugs are manufactured by MEDOP in accordance with UNE EN 352-2:1994 Standard and have a nominal diameter of between 8 and 11 mm.

The earplugs are manufactured in silicone. As a result, they do not produce irritation of the auditory canal but, instead, offer a high degree of softness and comfort. The cord joining the two earplugs enables them to be carried around the neck when the wearer is outside areas of high noise.

The earplugs may be reused and cleaned with soap and water.

1. USAGE

In order to achieve maximum protection it is essential that the earplugs are correctly positioned.

1.1. Positioning and removal of earplugs:



Grasp the cylindrical part of the earplug.

Pull the upper part of your ear downwards and outwards with your other hand (with your arm passing over your head), to straighten the auditory canal.

Gently insert the earplug in place with a slight turning movement.

To remove the earplug, grasp the cylindrical part and pull gently, turning slightly at the same time.

2. MAINTENANCE

- The earplugs should be cleaned regularly using lukewarm water and soap. After washing, rinse and dry.
- The earplugs should be stored dry inside their case in a well-ventilated cool place, away from damp and dust.
- The earplugs should be inspected regularly, and replaced if damaged or worn-out.

NOTE: These earplugs are intended for individual use and should not be used by more than one operator.

3. RECOMMENDATIONS

The earplugs should be worn continuously in noise zones. The noise damping levels obtained in official tests were as follows:

GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL RUN-RUN

D AUS SILIKON **CE**

Der Gehörschutzstöpsel **RUN-RUN** wird von MEDOP nach der Norm UNE EN 352-2:1994 in Nenndurchmessern von 8 bis 11 mm hergestellt.

Der Stöpsel ist aus Silikon und verursacht keinerlei Reizung des Gehörgangs, sondern ist im Gegenteil sehr geschmeidig und bequem.

Die beiden Stöpsel sind durch eine Kordel verbunden, so daß sie ausserhalb geräuschbelasteter Bereiche um den Hals gehängt getragen werden können.

1. GEBRAUCH :

Zum wirksamen Schutz ist die korrekte Einführung des Stöpsels von grober Wichtigkeit.

1.1. Einsetzen und Entfernen der Stöpsel



Den Stöpsel an der zylindrischen Seite angreifen.

Den oberen Ohrappen mit der anderen, über den Kopf geführten Hand nach oben und dann nach außen ziehen, um den Gehörgang zu strecken.

Dann den Stöpsel mit leicht drehender Bewegung sanft einführen.

Zum Entfernen den Stöpsel an der zylindrischen Seite angreifen und mit leicht drehender Bewegung herausziehen.

2. INSTANDHALTUNG :

- Häufig in lauwarmem Seifenwasser waschen, klarspülen und sodann trocknen.
- Trocken und in ihrem Behältnis an einem gut belüfteten und trockenen Ort auf und vor Feuchtigkeit und Staub schützen.
- Regelmäßig überprüfen und beschädigte oder abgenutzte Stöpsel ersetzen.

ANMERKUNG: Diese Ausrüstung ist für den persönlichen Gebrauch bestimmt und darf nicht von mehreren Personen benutzt werden.

3. HINWEISE :

In geräuschbelasteter Umgebung sind die Stöpsel ständig zu tragen. Bei den amtlichen Prüfungen wurden folgende Dämpfungswerte erzielt: